

Detaseal®

DE

Gebrauchsanweisung

Adhesive rapid



1. Anwendung

Einen geeigneten Abformlöffel auswählen (individueller oder konfektionierter Löffel aus Metall, Hartplastik); diesen nach Anprobe im Patientenmund sorgfältig entfetten und reinigen (z.B. mit Isopropanol). Darauf achten, dass der Abformlöffel

sauber, fettfrei und trocken ist. Für eine optimale Haftung **Detaseal® Adhesive rapid** dünn auftragen und ca. 1-2 Min. trocknen lassen. Anschließend das Abformmaterial auf den Löffel aufbringen.

2. Löffelreinigung

Abgebundenes Abformmaterial mechanisch mit einem stumpfen Instrument / Spatel grob entfernen. Das restliche Material kann durch kurzes Einwirkenlassen von Aceton oder Isopropanol gut vom Löffel entfernt werden. Anschließend Löffel wie üblich reinigen und desinfizieren.

Wichtige Hinweise

- Nach Gebrauch Flasche sofort wieder verschließen.
- Nur für den dentalen Gebrauch durch geschultes Fachpersonal.
- Sicherheitsdatenblatt beachten.

Augenkontakt vermeiden! Augenschutz tragen.
Bei versehentlichem Kontakt mit reichlich Wasser abspülen.

Anwendungsbereiche:

- Haftvermittler zwischen Abformlöffel und A-Silikonabformmassen, schnelltrocknend

Technische Daten:

- **Volumen:** 15 ml (Flasche)
- **Produktfarbe:** orange-transparent
- **Trockenzeit:** 1 - 2 Min.*

* Höhere Temperaturen verkürzen, niedrigere verlängern das Trocknen.

Bestellinformation:

Detaseal® Adhesive rapid 02324
15 ml Pinselflasche

trayloc® A 03098
17 ml Pinselflasche

trayloc® A 03392
15 ml Sprayflasche

Löffeladhäsive für C-Silikone:

sili Haftlack 02051
250 ml Spraydose

sili fluid 02053
25 ml Pinselflasche

Detaseal®

FR

Mode d'emploi

Adhesive rapid



1. Utilisation

Choisir un porte-empreinte adapté (porte-empreinte individuel ou de série en métal ou en plastique dur). Le nettoyer (avec de l'isopropanol par exemple) après essai dans la bouche du patient. Veiller à ce que le porte-empreinte soit propre, non gras et sec. Pour une adhérence optimale, appliquer une fine couche de Detaseal® Adhesive rapid et laisser sécher pendant 1 à 2 minutes environ. Déposer ensuite le matériau de prise d'empreinte sur le porte-empreinte.

2. Nettoyage du porte-empreinte

Éliminer mécaniquement à l'aide d'un instrument non coupant / d'une spatule la majorité des résidus de matériau de prise d'empreinte séché. Les derniers résidus s'élimineront facilement avec de l'acétone ou de l'isopropanol. Puis nettoyer et désinfecter le porte-empreinte comme d'habitude.

Remarques importantes

- Refermer immédiatement le flacon après usage.
- Réservé exclusivement à l'usage dentaire par un personnel qualifié.
- Suivre les indications de la fiche de données de sécurité!

Éviter le contact avec les yeux! Porter des lunettes de protection! En cas de contact par inadvertance, laver abondamment avec de l'eau.

Champs d'application:

- Agent adhésif entre porte-empreinte et masses d'empreinte en silicone A, à séchage rapide

Caractéristiques techniques:

- **Volume:**
15 ml (bouteille)
- **Couleur du produit:**
orange-transparent
- **Temps de séchage:**
1 - 2 min.*

* Les températures élevées abrègent la durée de séchage, les températures basses la prolongent.

Information à la commande:

Detaseal® Adhesive rapid 02324

15 ml bouteille avec pinceau

trayloc® A 03098

17 ml bouteille avec pinceau

trayloc® A 03392

15 ml vaporisateur

Adhésif pour porte-empreinte en silicone «C»:

sili Adhésif 02051

250 ml bombe

sili Adhésif fluid

25 ml bouteille avec pinceau 02053

Detaseal®

ES

Modo de empleo

Adhesive rapid



1. Aplicación

Seleccione una cuchara de moldeo (cuchara confeccionada o individual metálica o de plástico duro); tras la prueba en la boca del paciente, desengrásela y límpiela cuidadosamente (p. ej. con isopropanol).

Preste atención a que la cuchara de moldeo esté limpia, libre de grasa y seca. Para una adhesión óptima, aplique una capa fina de Detaseal® Adhesive rapid y deje que se seque durante aprox. 1 a 2 minutos. Aplique seguidamente el material de impresión sobre la cuchara.

2. Limpieza de la cuchara

Elimine el material de impresión fraguado de forma mecánica con un instrumento romo o con una espátula. Aplique después durante unos instantes acetona o isopropanol para eliminar los restos del material de la cuchara. A continuación, limpie y desinfecte la cuchara de la forma habitual.

Indicaciones importantes

- Cierre la botella inmediatamente después del uso.
- Sólo para uso dental por personal especializado.
- ¡Observar la ficha de datos de seguridad!

¡Evitar el contacto con los ojos! Llevar gafas de protección! En caso de contacto por descuido, lavar abundantemente con agua.

Campos de aplicación:

- Activador de adhesión entre la cuchara de moldeo y las siliconas de impresión de tipo A, secándose rápidamente

Características técnicas:

- **Volumen:** 15 ml (botella)
- **Color del producto:** naranja-transparente
- **Tiempo de secado:** 1 - 2 min.*

* Las temperaturas mayores reducen el tiempo de secado y las menores lo prolongan.

Información para el pedido:

Detaseal® Adhesive rapid 02324

15 ml botella con pincel

trayloc® A 03098

17 ml botella con pincel

trayloc® A 03392

Vaporizador de 15 ml

Adhesivos de cuchara para siliconas de tipo C:

Adhesivo sili 02051

250 ml lata aerosol

Adhesivo sili fluido

25 ml botella con pincel 02053

Detaseal®



Instructions for use

Adhesive rapid



1. Application

Select a suitable impression tray (individual or standard tray made of metal, hard plastic), carefully degrease and clean (e.g. with isopropanol) after try-in in the patient's mouth. Make sure that the impression tray is clean, free of grease and

dry. For optimum adhesion apply **Detaseal® Adhesive rapid** thinly and let it dry for around 1 - 2 minutes. Then bring the impression material onto the tray.

2. Tray cleaning

Remove set impression material roughly with a blunt instrument / spatula. The remaining material can be removed from the tray well by brief action of acetone or isopropanol. Then clean and disinfect the tray as customary.

Important hints

- Close the bottle again immediately after use.
- Only for dental use by qualified personnel.
- Please follow the instructions of the safety data sheet!

Avoid contact with eyes! Wear suitable eye protection! In case of inadvertent contact, rinse with plenty of water.

Indications for use:

- Adhesive between impression tray and A-silicone impression material, fast drying

Technical data:

- **Volume:**
15 ml (bottle)
- **Colour code:**
orange-transparent
- **Drying time:**
1 - 2 min.*

* Higher temperatures accelerate, lower temperatures retard drying.

Ordering information:

Detaseal® Adhesive rapid 02324
15 ml bottle with brush

trayloc® A 03098
17 ml bottle with brush

trayloc® A 03392
Vaporizer of 15 ml

Tray adhesive for C-silicones:

sili Adhesive 02051
250 ml spray can

sili Adhesive fluid 02053
25 ml bottle with brush

DETAX

GmbH & Co. KG
Carl-Zeiss-Str. 4 · 76275 Ettlingen/Germany
Telefon: 07243/510-0 · Fax: 07243/510-100
www.detax.de · post@detax.de

Made in
Germany



04/2017

Detaseal®

RU
Инструкция по
применению

Adhesive rapid



1. Применение

Выбрать подходящую оттискную ложку (индивидуальную или стандартную из металла, из жёсткой пластмассы), которую после примерки в полости рта пациента тщательно обезжирить (например, с помощью изопропанола). При этом важно,

чтобы оттискная ложка была чистой, сухой и свободной от жиров. Для достижения оптимальной фиксации «Detaseal® Adhesive rapid» следует нанести тонким слоем и высушить в течении примерно 1 - 2 минут. Затем заполнить оттискным материалом ложку.

2. Очистка оттискных ложек

Затвердевший слепок механически отделить от ложки тупым инструментом / шпателем. Остатки оттискного материала легко удаляются с оттискной ложки посредством короткого воздействия ацетона или изопропанола. Затем оттискную ложку очистить и продезинфицировать обычным способом.

Важные указания

- Закрывать ёмкость непосредственно после употребления.
- Использовать только для стоматологических целей обученным персоналом.
- Принять во внимание данные паспорта безопасности материала!

Избегать контакта с глазами и кожей. Использовать защитные очки. При случайном контакте хорошо промыть водой.

Области применения

- Адгезив для фиксации А-силиконовых масс к оттискным ложкам

Технические данные:

- **Объём:** 15 мл. (ёмкость)
- **Цвет продукта:** оранжево-прозрачно
- **Время для высушивания:** 1 - 2 минуты

* Высокие температуры сокращают высушивание, низкие температуры замедляют.

Информация по заказам:

Detaseal® Adhesive rapid 02324

15 мл. бутылочка с кисточкой

trayloc® A 03098

17 мл. бутылочка с кисточкой

trayloc® A 03392

15 мл. Бутылочка-аэрозоль

Адгезивы для фиксации к ложке С-силиконовых масс:

sili Haftlack 02051

250 мл. распылитель

sili fluid 02053

25 мл. бутылочка с кисточкой

Detaseal®

IT

Istruzioni per l'uso

Adhesive rapid



1. Impiego

Selezionare un cucchiaio portaimpronta adeguato (cucchiaio individuale o standard in metallo o plastica dura); dopo la prova intraorale sul paziente, sgrassare e detergere accuratamente il portaimpronta (ad. es. con isopropanolo). Il cucchiaio

portaimpronta deve essere pulito, privo di tracce di grasso e asciutto. Per un'adesione ottimale applicare **Detaseal® Adhesive rapid** in uno strato sottile e lasciare asciugare per ca. 1 - 2 min. Quindi caricare il cucchiaio con il materiale per impronta.

2. Pulizia del cucchiaio

Rimuovere grossolanamente il materiale rappreso con uno strumento smusso o con una spatola. Il materiale residuo può essere rimosso efficacemente dal cucchiaio con acetone o isopropanolo lasciati agire per qualche istante. Quindi pulire e disinfettare il cucchiaio secondo la procedura consueta.

Avvertenza importante

- Richiudere il flacone subito dopo l'uso.
- Esclusivamente per uso odontoiatrico da parte di personale specializzato.
- Attenersi alla scheda tecnica di sicurezza!

Evitare il contatto con gli occhi! Indossare una protezione per gli occhi! In caso di contatto inavveduto, lavare abbondantemente con acqua.

Campo d'impiego:

- Primer tra cucchiaio portaimpronta e masse per impronta in silicone A, asciugandosi rapidamente

Dati tecnici:

- **Volume:**
15 ml (flacone)
- **Colore del prodotto:**
arancione-trasparente
- **Tempo d'asciugatura:**
1 - 2 minuti*

* I tempi di essiccazione si riducono a temperature superiori e aumentano a temperature inferiori.

Specifiche di ordinazione:

Detaseal® Adhesive rapid 02324

flacone con pennello applicatore da 15 ml

trayloc® A 03098

flacone con pennello applicatore da 17 ml

trayloc® A 03392

Vaporizzatore da 15 ml

**Adesivo porta-impronta per sili-
coni C:**

Lacca adesiva sili
bomboletta spray da
250 ml **02051**

sili fluid 02053
flacone da 25 ml con
pennello applicatore